


# MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDEHAUS ERMATINGEN



## Aus der Gemeindeverwaltung

### Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite [www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch) an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen. Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.




### Neueste Informationen zum Projekt

Die Bäume sind gepflanzt und die Sitzbänke aufgestellt.

Die Hafenanlagen sind soweit fertiggestellt und konnten bereits in Betrieb genommen werden. Auch der Umbau des Zollhauses und der Einbau des Hafenmeisterbüros sind fast vollendet.

Beim Wartehaus mussten leider die Arbeiten wegen eines Glasbruchs der umlaufenden Verglasung gestoppt werden. Wir hoffen aber, dass gegen Ende April die Glaselemente geliefert werden und dann auch dieser Bau abgeschlossen werden kann.

Mehr Informationen unter: [www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch)



### Bundesfeier 2021 – Ausschreibung zur Mitwirkung

Die neue Stedi ist bald fertiggestellt und soll für die traditionellen Festivitäten und Anlässe genügend Platz bieten. Der neue Festplatz bietet mit der neu angelegten Infrastruktur für Strom- und Wasseranschluss sowie etlichen Aufnahmen für grosse Sonnenschirme ideale Voraussetzungen dafür.

Die Bundesfeier 2021 soll jedenfalls geplant werden und im Rahmen der dann geltenden Corona-Massnahmen stattfinden können.

Die letzten Jahre wurde dieser traditionelle Anlass durch Vereine und Private Helfer aus Ermatingen und Triboltingen mitgestaltet. Die Gemeinde sucht für die kommende Feier aktive Vereine und Helfer, welche bei der Gestaltung und Durchführung der ersten Ausgabe der Bundesfeier auf der neuen Stedi mitwirken möchten. Das Gesamtkonzept für die Bundesfeier wird dann zusammen mit allen Interessierten Vertretern ausgearbeitet.

Damit noch genügend Zeit besteht für eine interne Absprache, bitten um Rückmeldung bis spätestens 15. Mai 2021. Jetzt schon herzlichen Dank für das Interesse.

Bei Fragen oder Interesse wenden Sie sich direkt an Frau Shawne Kern unter der Telefonnummer 071 663 30 33 oder per Mail an [shawne.kern@ermatingen.ch](mailto:shawne.kern@ermatingen.ch). Sie ist jeweils von Montag bis Mittwoch erreichbar.

## **Stromunterbruch vom 20.03.2021**

Am 20.03.2021 (Samstag) ab ca. 05.00 Uhr war der Ortsteil Ermatingen grösstenteils ohne Strom. Es wurde mittlerweile festgestellt, dass ein defektes Mittelspannungskabel welches von der Messstation Klingler zum Schaltposten Oberweg einen Kurzschluss verursachte.

Aufgrund der Störung waren die technischen Gemeindewerke gezwungen, mehrere Schaltungen vorzunehmen um die Stromversorgung über eine Noteinspeisung sicher zu stellen. Schlussendlich stand allen Betroffenen ab ca. 07.00 Uhr wieder eine stabile Stromversorgung zu Verfügung.

### **Baugesuche**

Baugesuchsteller	Polich Michael, Triboltingen
Bauvorhaben	Sanierung Biotop mit Erweiterung Flachwasserzone inkl. Sitzplatz
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3427, Neustrasse 10, Triboltingen
Auflagefrist	01. April 2021 bis 20. April 2021

Baugesuchsteller	Künzli Roger, Triboltingen
Bauvorhaben	Erstellung Absturzsicherung auf Garage
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3435, Bauweg 8, Triboltingen
Auflagefrist	01. April 2021 bis 20. April 2021

Baugesuchsteller	ASA Switzerland AG, Ermatingen
Bauvorhaben	Beschriftung und Info-Tafeln
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 12, 27, Untere Seestrasse 51, Ermatingen
Auflagefrist	07. April 2021 bis 26. April 2021

Baugesuchsteller	Hardmeier-Moser Thomas, Winterthur
Bauvorhaben	Teilrenovation aussen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 184, Schiffgasse 21, Ermatingen
Auflagefrist	07. April 2021 bis 26. April 2021

Baugesuchsteller	Ribi Thomas, Ermatingen
Bauvorhaben	Fassadenanstrich und Kupferverkleidung Ziegelleisten
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 167, Obere Seestrasse 42, Ermatingen
Auflagefrist	07. April 2021 bis 26. April 2021

Baugesuchsteller	Arnold und Cornelia Ribi, Ermatingen
Bauvorhaben	Autoabstellplatz mit Kiesbelag versehen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 128, Brunnengässli 4, Ermatingen
Auflagefrist	07. April 2021 bis 26. April 2021

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

# Aus dem Gemeinderat

## Gemeindeversammlung vom 19. April 2021

Zur Budget-Gemeindeversammlung am Montag, 19. April 2021 laden wir alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger zur Teilnahme ein. Die Versammlung findet um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle statt. Folgende Traktanden stehen auf der Tagesordnung:

1. Budget 2021 und Festsetzung des Steuerfusses für 2021
2. Kenntnisnahme vom Finanzplan 2022 - 2026
3. Mitteilungen und allgemeine Umfrage

Aufgrund der aktuellen Lage ist ein Schutzkonzept erstellt worden. Es gelten für sämtliche Teilnehmende folgende Massnahmen:

- Maskenpflicht im ganzen Gebäude, während der Versammlung und bei Wortmeldungen
- Abstandsregeln (1.5m) sind strikt einzuhalten
- Der Einlass erfolgt gestaffelt, es steht keine Garderobe zur Verfügung
- Infolge Contact-Tracing ist die Telefonnummer vorgängig auf dem Stimmrechtsausweis zu notieren.
- Sitzplätze sind nummeriert und werden durch das Personal zugewiesen. Dadurch können Personen, die zu unterschiedlichen Zeiten eintreffen nicht nebeneinandersitzen.
- Zugewiesene Sitzplätze dürfen nicht getauscht werden.
- Der Auslass erfolgt gestaffelt nach Anweisung über den Ausgang Süd

Aufgrund der geltenden Schutzmassnahmen, bitten wir die Teilnehmer und Gäste frühzeitig am Versammlungsort einzutreffen und auf den Abstand beim Warten zu achten.

## Stellungnahme zu anonymer Botschaft auf Gemeindegebiet

Die Gemeinde reagiert grundsätzlich nicht auf anonyme Botschaften und Schreiben. Jedoch wurden vor kurzem an öffentlichen Anlagen anonyme Plakate mit rassistischem Inhalt gefunden. Der Gemeinderat verurteilt diese Aktion, der Inhalt ist nicht angebracht und despektierlich. Die Gemeinde Ermatingen steht für ein friedliches Zusammenleben verschiedener Bevölkerungsgruppen. Rassistische Äusserungen sind nicht tolerierbar.

## Gemeinderatsentscheide

Der Gemeinderat hat folgende Entscheidungen gefasst:

- Die Erschliessung des Gebietes «Weid» / «Zälgli» an der Schönhaldenstrasse erfolgt ab 2022.
- Nachstehende Einbürgerungsgesuche werden der Gemeindeversammlung mit Antrag auf Annahme unterbreitet:
  - Desantis Americo, geb. 1964, sowie dessen Ehefrau Desantis Marina, geb. 1964, beide italienische Staatsangehörige, wohnhaft Setzistrasse 5, Ermatingen
  - Göttle Richard, geb. 1972, dessen Ehefrau Göttle Enikö, geb. 1972, sowie deren Kinder Göttle Tim, geb. 2009, Göttle Leah, geb. 2011, alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Salensteinerstrasse 28, Ermatingen
  - Linden Dirk, geb. 1969, dessen Ehefrau Mühlhoff Silke, geb. 1971, sowie deren Kinder Mühlhoff Kjell, geb. 2006 und Mühlhoff Erik, geb. 2009, alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Oberdorfstrasse 7, Ermatingen
  - Nagel Ariane, geb. 1980, sowie deren Kinder Nagel Hannes, geb. 2010 und Nagel Ida, geb. 2012, alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Schöntalweg 1, Ermatingen
  - Richter Clara, geb. 1997, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Obergutstrasse 3, Triboltingen

- Es wurde eine Arbeitsgruppe für die Revision des Feuerschutzreglementes eingesetzt. Die Revision ist zwingend, weil das kantonale Feuerschutzreglement ebenfalls revidiert wurde (Anpassungen an das übergeordnete Recht). Die Revision erfolgt in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Salenstein.
- Mit Herrn Emil Bügler, Dotnacht, wurde ein Vertrag für die Stationierung eines Solarbootes und den Betrieb eines Fähr- und Fahrgastbetriebes mit An- und Ablegen an der Stedi abgeschlossen.

### **Publikation von Einbürgerungsgesuchen**

Für die Gemeindeversammlung vom 31. Mai 2021 sind Einbürgerungsgesuche traktandiert.

**Desantis Americo**, geb. 1964, sowie dessen Ehefrau  
**Desantis Marina**, geb. 1964,  
 beide italienische Staatsangehörige, wohnhaft Setzstrasse 5, Ermatingen

**Felgner Harald**, geb. 1966, deutscher Staatsangehöriger,  
 wohnhaft Rebenstrasse 4, Ermatingen

**Göttle Richard**, geb. 1972, dessen Ehefrau  
**Göttle Enikö**, geb. 1972, sowie deren Kinder  
**Göttle Tim**, geb. 2009,  
**Göttle Leah**, geb. 2011,  
 alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Salensteinerstrasse 28, Ermatingen

**Hartmann Jens**, geb. 1965, dessen Ehefrau  
**Hartmann Gretel**, geb. 1980, sowie deren Kinder  
**Hartmann Finn**, geb. 2007,  
**Hartmann Nuria**, geb. 2011,  
 alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Hauptstrasse 6, Ermatingen

**Keller Urs**, geb. 1958, schweizer Staatsangehöriger,  
 wohnhaft Riedstrasse 25, Ermatingen

**Linden Dirk**, geb. 1969, dessen Ehefrau  
**Mühlhoff Silke**, geb. 1971, sowie deren Kinder  
**Mühlhoff Kjell**, geb. 2006,  
**Mühlhoff Erik**, geb. 2009,  
 alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Oberdorfstrasse 7, Ermatingen

**Morgenstern Maximilian**, geb. 2004, deutscher Staatsangehöriger,  
 wohnhaft Riedstrasse 34, Ermatingen

**Mühlthaler Andreas**, geb. 1968, deutscher Staatsangehöriger,  
 wohnhaft Reichenauweg 1, Ermatingen

**Nagel Ariane**, geb. 1980, sowie deren Kinder  
**Nagel Hannes**, geb. 2010,  
**Nagel Ida**, geb. 2012,  
 alle deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Schöntalweg 1, Ermatingen

**Pilana Xhemail**, geb. 1985, kosovarischer Staatsangehöriger,  
 wohnhaft Hauptstrasse 150, Ermatingen

**Richter Clara**, geb. 1997, deutsche Staatsangehörige,  
 wohnhaft Obergutstrasse 3, Triboltingen

**Stein Susanna**, geb. 1961, deutsche Staatsangehörige,  
wohnhaft Oberdorfstrasse 20, Ermatingen

**Winnes Tobias**, geb. 1963, sowie dessen Ehefrau  
**Winnes Dagmar**, geb. 1969,  
beide deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Reichenauweg 5, Ermatingen

## **Baubewilligungen**

Bruno und Brigitte Hässig, Pfäffikon SZ, Einbau von 2 Dachfenster, Rückbau der Ladenfassade zu Garagen, auf Liegenschaft Nr. 738, Hauptstrasse 39, Ermatingen

Uwe und Yvonne Simml, Triboltingen, Neubau Einfamilienhaus, auf Liegenschaft Nr. 3266, Frau-  
gartenstrasse 16b, Triboltingen

Windwärts AG, Ermatingen, Neubau von 2 Geräteschuppen und einer Zufahrt, auf Liegenschaft  
Nr. 1848, Oberweg 11, Ermatingen

Bernd Rädle, Ermatingen, Klimaanlage, auf Liegenschaft Nr. 739, Hauptstrasse 43, Ermatingen

Bürgergemeinde Ermatingen, Ermatingen, Umnutzung einer militärischen Anlage zu militärhistori-  
schen Museumszwecken z. Hd. Verein Festungsgürtel Kreuzlingen, auf Liegenschaft Nr. 3270,  
Nonewishoo, Ermatingen

## **Sprechstunde mit Gemeindepräsident Urs Tobler**

Der Dialog und die Kommunikation mit der Bevölkerung, Institutionen, Körperschaften und weite-  
ren interessierten Kreisen sind uns sehr wichtig. Gemeindepräsident Urs Tobler bietet den Einwoh-  
nerinnen und Einwohnern von Ermatingen und Triboltingen in einer monatlichen Sprechstunde die  
Möglichkeit, persönliche Anliegen direkt und einfach vorzubringen. Natürlich kann auch immer ein  
Termin während der Schalteröffnungszeiten vereinbart werden.

Die Sprechstunde findet am Donnerstag, 22. April 2021 von 16.00 Uhr bis 17.45 Uhr im Rathaus  
statt unter den gültigen Covid-19 Schutzmassnahmen. Sollte die Sprechstunde nicht stattfinden  
können wird dies frühzeitig auf der Webseite ermatingen.ch publiziert.

Nutzen Sie auch die Möglichkeit direkte Meldungen und Anliegen per E-Mail an die Gemeinde zu  
senden: [gemeinde@ermatingen.ch](mailto:gemeinde@ermatingen.ch). Auf unserer Webseite [www.ermatingen.ch](http://www.ermatingen.ch) sind zudem viele  
Informationen publiziert.

## **Vereinsleben**

### **Jugendtreff erfüllt eine wichtige Aufgabe während der Pandemie**

*Der Jugendbeauftragte Urs Handte blickt zurück auf das über 6-jährige Bestehen von «The Hall».*

Mit einem Scooter auf der Schulter und einem Skateboard unter dem Arm empfängt uns der Ju-  
gendbeauftragte des Ermatinger Jugendtreffs «The Hall», Urs Handte, am Eingang zur Halle im  
Gewerbegebiet «Fidler». Er leitet das Freizeitzentrum seit Anfang mittwochs- und donnerstagnach-  
mittags und wirkte auch beratend für dessen Aufbau. Unterstützt wird er von Jugendarbeiterin Jes-  
sica Tomasella, welche die Jugendlichen am Freitagabend und jeden zweiten Samstagnachmittag  
betreut. Dies kommt nicht von Ungefähr: Früher war er in der grössten Werbeagentur Zürichs als  
Art-Director tätig, machte sich später selbstständig, arbeitete in verschiedenen Agenturen und tin-  
gelte während zehn Jahren als Frisbee-Profi durch die Welt. Vor über 30 Jahren realisierte er zu-  
sammen mit der Stadtgärtnerei den Disc-Golf Parcours im Kreuzlinger Seeburgpark. «Vor 20 Jah-  
ren bin ich dank dem Sport zu meiner heutigen Tätigkeit in der Jugendarbeit gekommen», erinnert  
sich Handte.

## Psychisches und soziales Wohlbefinden

«Kinder und Jugendliche sind in ihrer körperlichen Gesundheit durch Corona kaum bedroht, aber die anhaltenden und sich nun verschärfenden Massnahmen beeinträchtigen ihr psychisches und soziales Wohlbefinden deutlich», davon ist nicht nur Handte überzeugt, sondern auch der Dachverband für offene Kinder- und Jugendarbeit. Das Angebot der offenen Kinder- und Jugendarbeit von Ermatingen leistet einen wesentlichen Beitrag dazu, dies abzufedern und fördert aber auch die Solidarität der jungen Menschen zur Bewältigung. «Im vergangenen November planten wir das sechsjährige Bestehen unseres Jugendtreffs, doch die Pandemie machte auch uns einen Strich durch die Rechnung», blickt Handte zurück. Am Tag der offenen Tür musste die Öffentlichkeit fernbleiben und dank den grossen Räumlichkeiten war es möglich, die 60 teilnehmenden Jugendlichen in drei Zonen einzuteilen und das Schutzkonzept vollumfänglich einzuhalten.

- Werner Lenzin

### **Öffnungszeiten von «The Hall»:**

Mittwoch- und Donnerstagnachmittag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Freitagabend von 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Und jeden zweiten Samstagnachmittag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

